



**GALANTATERM**

spol. s r. o.  
Ltd.

924 01 Galanta, Slovakia

## **VÝROČNÁ SPRÁVA 2012**

**GALANTATERM spol. s r.o.**

Galantaterm spol. s r.o.

Vodárenská 1608/1

924 01 Galanta

IČO: 34125566

DIČ: 2020371276

zapísaná v odd. Sro Obchodného registra Okresného súdu Trnava vložka č. 1412/T

# VÝROČNÁ SPRÁVA 2012

**GALANTATERM spol. s.r.o.**

za účtovné obdobie k 31.12.2012

Vyhotovená dňa: 07.02.2013  
Vyhotovil: Ing. Lívia Gőcze

Podpis člena štatutárneho orgánu  
účtovnej jednotky:

Prerokovaná dňa: .....

.....

Podpis osoby zodpovednej za  
vyhotovenie výročnej správy:

.....

# 1. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE O SPOLOČNOSTI

Galantaterm spol. s r.o. bola založená za účelom využívania geotermálnej energie na vykurovanie bytov a výrobu teplej úžitkovej vody. Spoločnosť dodáva teplo vyrobené z geotermálnej energie prostredníctvom systému CZT (centrálne zásobovanie teplom).

Spoločnosť bola založená dňa 4.8.1995 a je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel: Sro, vložka č.1412/T. Jej zakladateľmi boli Mesto Galanta, Slovenský plynárenský priemysel, a.s. Bratislava, Nordic Environment Finance Corporation (NEFCO) Helsinki , Orkuveita Reykjavíkur, Reykjavík a Slovgeoterm, a.s. Bratislava. Súčasnými spoločníkmi sú Mesto Galanta, Slovenský plynárenský priemysel, a.s. Bratislava, Orkuveita Reykjavíkur, Reykjavík a Slovgeoterm, a.s. Bratislava.

Predmetom činnosti spoločnosti je využívanie geotermálnej vody na energetické účely ako i výroba a distribúcia tepla a teplej úžitkovej vody.

Zdrojom energie sú dva geotermálne vrty FGG-2 a FGG-3, hĺbka ktorých je 2101 a 2102 m, z ktorých sa čerpá geotermálna voda o teplote 78 a 77°C na ústí vrtu. Ich voda je vysoko mineralizovaná prírodná voda hydrogénuhličitanovo-síranová, sodná sulfánová so zvýšeným obsahom fluóru a kyseliny kremičitej.

Táto geotermálna voda sa využíva na vykurovanie a výrobu teplej úžitkovej vody nepriamo. Používa sa teda ako primárne teplonosné médium cez výmenníky tepla, kde odovzdáva svoju tepelnú energiu sekundárnej vode, i.e. upravenej vode prúdiacej vo vykurovacom systéme. Jej tepelná energia sa využíva kaskádovite t.j. prechádza kaskádovito radenými výmenníkmi tepla za účelom dosiahnutia jej maximálneho vychladenia pri minimálnom odbere.

Geotermálny systém je riadený počítačom, ktorý zaznamenáva všetky dôležité parametre zdroja ako napr. prietok, teplota vody, tlak.

## 2. KOMENTÁR KU VYBRANÝM FINANČNÝM INFORMÁCIÁM

### I. Vývoj a stav finančného hospodárenia

Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb spoločnosti Galantaterm spol. s r.o. predstavujú výrobu a distribúciu tepla a teplej úžitkovej vody odberateľom na základe uzatvorených zmlúv a sú závislé od množstva predaného tepla v kWh. Ceny sú regulované Úradom pre reguláciu sieťových odvetví a pre rok 2012 boli stanovené rozhodnutím číslo 0096/2012/T číslo spisu: 6313-2011-BA nasledovne:

-variabilná zložka maximálnej ceny tepla 0,0187 €/kWh

-fixná zložka maximálnej ceny tepla 164,3290 €/kW

Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb v roku 2012 objemom 1 206 558 € predstavujú mierny pokles oproti predchádzajúcemu roku, kedy tržby boli dosiahnuté vo výške 1 218 960 €. Pokles tržieb sa pripisuje miernejšej zime v roku 2012 v porovnaní s rokom 2011.

Tržby za dodávku tepla, teplej úžitkovej vody a geotermálnej vody v objeme 1 203 468 € podľa odberateľov sú znázornené v tabuľke nižšie:

Odberateľ	Tržby	Percentuálny podiel na tržbách
Stavebné bytové družstvo Sládkovičovo a Galanta	455 355	37,84%
Nemocnica s poliklinikou Sv.Lukáša Galanta, a.s.	359 341	29,86%
Bysprav, spol. s r.o.	210 119	17,46%
PATRIA-Domov dôchodcov v Galante	58 223	4,84%
Základná škola Gejzu Dusíka	35 778	2,97%
Materská škola-Óvoda	14 179	1,18%
Hauková Anna	11 649	0,97%
Regionálny úrad verejného zdravotníctva	10 075	0,84%
Gastrocentrum, spol. s r.o.	10 055	0,84%
Galanta WEST s.r.o.	9 345	0,78%
GALANDIA, spol.s.r.o.	6 441	0,54%
Technospol Slovakia s.r.o.	5 086	0,42%
COOP Jednota Galanta, spotrebné družstvo	4 901	0,41%
HPL spol. s r.o.	4 832	0,40%
Pohoda seniorov s.r.o.	4 277	0,36%
SMS TTSK, s.r.o.	3 772	0,31%
KASKÁDY, s.r.o.	40	0,00%
<b>Spolu</b>	<b>1 203 468</b>	<b>100,00%</b>

Tržby z predaja dlhodobého majetku za predaný pozemok Mestu Galanta činia 65 021 €.

Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti vo výške 2 505 € vznikli zúčtovaním dotácie do výnosov bežného roka v časovej a vecnej súvislosti k zaúčtovaným odpisom za rok 2012 a zúčtovaním dotácie na úhradu nákladov.

Výrobná spotreba za rok 2012 činila 413 102 €, v tom spotreba materiálu, energií a ostatných dodávok predstavuje 235 455 € a služby 177 647 €.

Spotreba materiálu, energií a ostatných dodávok zahŕňa hlavne spotrebu plynu a geotermálnej vody v sume 137 614 €, spotrebu vody a chemikálií na úpravu vody 4 463 €, spotrebu elektrickej energie vo výške 83 759 €, údržbársky a ostatný materiál v hodnote 9 619 €.

Služby za rok 2012 za účelom dosiahnutia zisku boli vynaložené v oblasti dodávateľských opráv a servisu, na revízie, vodné a stočné, služby za účelom rozboru vody, poradenské služby a služby súvisiace s výpočtovou technikou.

Z celkového objemu opravy a udržiavanie predstavujú položku 23 126 €, ostatné služby 151 829 € z čoho vodné a stočné predstavuje objem 121 624 €.

**Pridaná hodnota** za rok 2012 vo výške 793 456 € sa znížila o 39 883 € oproti roku 2011 v dôsledku zvýšenia výrobné spotreby o 27 481 € a zníženia tržieb z predaja vlastných výrobkov a služieb o 12 402 €.

**Osobné náklady** v roku 2012 boli čerpané vo výške 298 296 €, v tom mzdové náklady zamestnancov a odmeny členom orgánov spoločnosti predstavujú 210 225 € a náklady na sociálne poistenie a sociálne náklady boli vynaložené v sume 88 071 €.

**Dane a poplatky** za rok 2012 činili 3 580 €, kde sú zahrnuté položky: daň z motorových vozidiel, daň z nehnuteľností, poplatky a kolky.

**Odpisy dlhodobého nehmotného a hmotného majetku** v roku 2012 boli tvorené vo výške 280 325 €, v roku 2011 odpisy činili 289 191 €.

V súlade s § 27 zákona č. 548/2011 Z.z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č.595/2003 Z.z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov sme uplatnili počnúc 1.1.2012 pomernú časť ročného odpisu v 1. roku odpisovania hmotného majetku, ktorá zodpovedá počtu mesiacov, počas ktorých sa tento majetok používal. Odpisy neuplatnené v 1. roku odpisovania za majetok zaradený v roku 2012 vykazujeme vo výške 8334 €.

Vyradenie odpredaného pozemku v obstarávacej cene predstavuje hodnotu 8 721 €.

**Ostatné prevádzkové náklady** predstavujú náklady na poistenie majetku určeného na prevádzkovú činnosť vo výške 10 510 €.

**Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti** v roku 2012 bol dosiahnutý vo výške 259 550 €, v roku 2011 výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti predstavoval objem 238 541 €.

**Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti** je v roku 2012 vykázaný v sume 19 706 €, v roku 2011 tento výsledok bol dosiahnutý v sume 13 419 €.

Kým finančné výnosy za rok 2012 objemom 20 912 € predstavujú zvýšenie o 6 545 € oproti predošlému roku, ostatné náklady na finančnú činnosť v sume 906 € sú iba mierne vyššie oproti predchádzajúcemu roku. Rozdiel činí kurzová strata z prepočtu cudzej meny k bilančnému dňu.

**Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti** pred zdanením v roku 2012 vykazujeme v sume 279 256 €, kým v bezprostredne predchádzajúcom roku činil 251 960 €.

**Daň z príjmov z bežnej činnosti** za rok 2012 je vyčíslená v sume 53 426 €, v roku 2011 daň z príjmov bežnej činnosti predstavovala hodnotu 48 287 €.

#### **Vývoj pohľadávok z obchodného styku**

Pohľadávky z obchodného styku s objemom 78 249 € výrazne poklesli oproti stavu vykázanému k poslednému dňu bezprostredne predchádzajúceho účtovného obdobia vo výške 240 637 €. Veková štruktúra pohľadávok je rozčlenená podľa zostatkovej doby splatnosti v časti Poznámok F. Pohľadávky z obchodného styku zahŕňujú pohľadávky voči odberateľom v sume 77 699 € a ostatné pohľadávky voči dodávateľom za nevyfakturované preplatky v čiastke 550 €.

#### **Vývoj záväzkov**

Galantaterrm spol. s r. o. k 31.12.2012 vykazuje záväzky v celkovej sume 79 424 €, z ktorej dlhodobé záväzky predstavujú hodnotu 1 904 €, krátkodobé záväzky sú v hodnote 67 190 € a rezervy boli tvorené v čiastke 10 330 €.

Dlhodobé záväzky evidujeme iba zo sociálneho fondu v objeme 1 904 €.

Krátkodobé záväzky vykázané k 31.12.2012 sú v lehote splatnosti, v tom záväzky z obchodného styku sú evidované vo výške 34 852 €, záväzky voči zamestnancom v sume 3 442 €, záväzky zo sociálneho poistenia predstavujú sumu 8 975 €, daňové záväzky sú vo výške 11 296 €.

## II. Predpokladaný budúci vývoj

Zámer našej spoločnosti smeruje k zvyšovaniu efektívnosti využitia geotermálnej vody. Popri zvýšenej kvalite je nevyhnutné usilovať sa o efektívne vynaloženie nákladov v snahe dosiahnutia optimálnych výnosov. Zámer spoločnosti udržiavať príjmy a dosahovať zisk je podporovaný takými investíciami ako napríklad rozšírenie dodávky tepla na vykurovanie a dodávky teplej úžitkovej vody do nových objektov (bytové domy, West, Pohoda seniorov), rozšírenie kapacity systému dodávky ohreву teplej vody a výmena riadiaceho systému vo výmenníkových staniciach a vrtoch.

## III. Návrh na rozdelenie zisku

Návrh na rozdelenie zisku sa predkladá valnému zhromaždeniu v zmysle spoločenskej zmluvy v sume 225 829,70 € nasledovne:

1. Tvorba zákonného rezervného fondu – 5 % v sume 11 291,49 €
2. Príspevok do sociálneho fondu – 0,5 % v sume 1 072,69 €
3. Závazky voči spoločníkom – 213 465,52 € nasledovne:

Mesto Galanta	77,5 %	165 435,78 €
SPP, a.s.	17,5 %	37 356,46 €
Orkuveita Reykjavíkur	4,5 %	9 605,95 €
Slovgeoterm a.s.	0,5 %	1 067,33 €

## IV. Udalosti osobitného významu

V priebehu bežného účtovného obdobia nenastali udalosti osobitného významu.

### 3. SÚVAHA

čr	Označenie	STRANA AKTÍV	Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			Brutto - časť 1	Korekcia - časť 2	Netto	Netto 3
1		Spolu majetok r. 002 + r. 031 + r. 061	8 445 612 €	4 655 668 €	3 789 944 €	3 748 137 €
2	A.	A. Neobežný majetok r. 003 + r. 012 + r. 021	6 501 124 €	4 655 668 €	1 845 456 €	2 008 948 €
3	A.I.	A.I. Dlhodobý nehmotný majetok súčet (r. 004 až r.010)	15 225 €	15 225 €		
4	A.I.1.	1.Aktivované náklady na vývoj (012)-/072,091A/				
5	2.	2.Softvér (013)-/073,091A/	15 225 €	15 225 €		
6	3.	3.Oceniteľné práva (014)-/074,091A/				
7	4.	4.Goodwill (015)-075,091A/				
8	5.	5.Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (019,01X)-/079,07X				
9	6.	6.Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok				
10	7.	7.Poskytnuté preddavky na dlhodobý nehmotný majetok				
11	A.II.	A.II. Dlhodobý hmotný majetok súčet (r. 012 až 020)	6 485 899 €	4 640 443 €	1 845 456 €	2 008 948 €
12	A.II.1.	A.II.1. Pozemky (031) - 092A	45 076 €		45 076 €	53 797 €
13	2.	2. Stavby (021) - /081,092A/	4 011 168 €	2 586 060 €	1 425 108 €	1 613 552 €
14	3.	3. Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí (022)-/082,092A/	2 412 769 €	2 054 383 €	358 386 €	340 359 €
18	7.	7. Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok (042)-094	16 886 €		16 886 €	1 240 €
21	A.III.	A.III. Dlhodobý finančný majetok súčet (r. 022 až 029)				
30	B.	B. Obežný majetok r.031 + r. 038 + r. 046 + r.055	1 931 179 €		1 931 179 €	1 725 902 €
31	B.I.	B.I. Zásoby súčet (r. 032 až 037)	52 915 €		52 915 €	52 933 €
32	B.I.1.	B.I.1. Materiál (112,119,11X) - /191,19X/	52 915 €		52 915 €	52 933 €
38	B.II.	B.II. Dlhodobé pohľadávky súčet (r. 039 až 045)				
46	B.III.	B.III. Krátkodobé pohľadávky súčet (r. 047 až 054)	92 753 €		92 753 €	240 637 €
47	B.III.1.	B.III.1.Pohľadávky z obchodného styku (311A,312A,313A,314A,315A,31XA)-391A	78 249 €		78 249 €	240 637 €
48	2.	2 Čistá hodnota zákazky (316A)				
49	3.	3.Pohľadávky voči dcér.účet.jednotke a mat.úč				
50	4.	4.Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného				
51	5.	5.Pohľad. voči spoloč., člen. a združ. (354A,				
52	6.	6.Sociálne poistenie (336) - 391A				
53	7.	7.Daňové pohľadávky (341,342,343,345,346,347)-391A	14 504 €		14 504 €	
54	8.	8. Iné pohľadávky (335A,33XA,371A,373A,374A,375A,376A,378A)-391A				
55	B.IV.	B.IV. Finančné účty súčet (r. 056 až 060)	1 785 511 €		1 785 511 €	1 432 332 €
56	B.IV.1.	B.IV.1. Peniaze (211,213 ,21X)	936 €		936 €	199 €
57	2.	2.Účty v bankách (221A,22X+/-261)	1 784 575 €		1 784 575 €	1 432 133 €
58	3.	3.Účty v bankách s dobou väz. dlhšou ako jeden rok				
59	4.	4.Krátkodobý finančný majetok (251,253,256,2				
60	5.	5.Obstarávaný krátkodobý finančný majetok (259,314A)-291				
61	C.	C. Časové rozlíšenie súčet (r. 062 a r. 065)	13 309 €		13 309 €	13 287 €
62	C.1.	C.1.Náklady budúcich období dlhodobé (381A,382A)				
63	2.	2.Náklady budúcich období krátkodobé (381A,382A)	6 727 €		6 727 €	7 043 €
64	3.	3.Príjmy budúcich období dlhodobé (385A)				
65	4.	4.Príjmy budúcich období krátkodobé (385A)	6 582 €		6 582 €	6 244 €

čr	Označenie	STRANA PASÍV	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
66		<b>Spolu vlastné imanie a záväzky r. 067 + r. 088 + r.121</b>	<b>3 789 944 €</b>	<b>3 748 137 €</b>
67	A.	A. Vlastné imanie r. 068 + r. 073 + r. 080 +r.084+r.087	3 655 686 €	3 623 345 €
68	A.I.	A.I. Základné imanie súčet (r. 069 až 072)	3 319 659 €	3 319 659 €
69	A.I.1.	A.I.1. Základné imanie (411 alebo +/- 491)	3 319 659 €	3 319 659 €
73	A.II.	A.II. Kapitálové fondy súčet (r. 074 až 079)		
80	A.III.	A.III. Fondy zo zisku súčet (r. 081 až r.083)	96 710 €	86 526 €
81	A.III.1.	A.III.1. Zákonný rezervný fond (421)	96 710 €	86 526 €
82	2.	2. Nedeliteľný fond (422)		
83	3.	3. Štatutárne a ostatné fondy (423,427,42X)		
84	A.IV.	A.IV. Výsledok hospodárenia minulých rokov (r.085+r.086)	13 487 €	13 487 €
85	A.IV.1.	A.IV.1. Nerozdelený zisk minulých rokov (428)	13 487 €	13 487 €
86	2.	2. Neuhradená strata minulých rokov (-/429)		
87	A.V.	A.V. Výsl.hos.za účt.obd.po zd. r.001- (r.068+r.073+r.080+r.088+r.121)	225 830 €	203 673 €
88	B.	B. Záväzky r.089+ r.094+r.106+r.117+r.118	79 424 €	83 208 €
89	B.I.	B.I. Rezervy súčet (r. 090 až r. 093)	10 330 €	9 232 €
90	B.I.1.	B.I.1.Rezervy zákonné dlhodobé (451A)		
91	2.	2.Rezervy zákonné krátkodobé (323A,451A)	7 693 €	6 695 €
92	3.	3.Ostatné dlhodobé rezervy (459A, 45XA)		
93	4.	4.Ostatné krátkodobé rezervy (323A, 32X, 459A, 45XA)	2 637 €	2 537 €
94	B.II.	B.II. Dlhodobé záväzky súčet (r. 095 až r.105)	1 904 €	1 271 €
95	B.II.1.	B.II.1. Dlhodobé záväzky z obchodného styku (321A,479A)		
96	2.	2.Čistá hodnota zákazky (316A)		
97	3.	3.Dlhodobé nevyfakturované dodávky (476A)		
98	4.	4.Dlhodobé záväzky voči dcér.účt.jednotke a materskej účtovnej jednotke (471A)		
99	5.	5.Ostatné dlhodobé záväzky v rámci konsolidovaného celku (471A)		
100	6.	6.Dlhodobé prijaté preddavky (475A)		
101	7.	7.Dlhodobé zmenky na úhradu (478A)		
102	8.	8.Vydané dlhopisy (473A/-/255A)		
103	9.	9.Záväzky zo sociálneho fondu (472)	1 904 €	1 271 €
104	10.	10.Ostatné dlhodobé záväzky (474A,479A,47XA,372A,377A)		
105	11.	11. Odložený daňový záväzok (481A)		
106	B.III.	B.III. Krátkodobé záväzky súčet (r. 107 až r.116)	67 190 €	72 705 €
107	B.III.1.	B.III.1.Záväzky z obchodného styku (321,322,324,325,32X,475A,478A,479A,47XA)	34 852 €	25 814 €
108	2.	2.Čistá hodnota zákazky (316A)		
109	3.	3.Nevyfakturované dodávky (326,476A)		
110	4.	4.Záväzky voči dcér.účt.jednotke a mater.účt.jedn.(361A,471A)		
111	5.	5.Ostatné záväzky v rámci konsolidovaného celku)361A,36XA,471A47XA)		
112	6.	6.Záväzky voči spoločník. a združ. (364,365,366,367,368,398A,478A,479)		
113	7.	7.Záväzky voči zamestnancom (331,333,33X,479A)	3 442 €	3 863 €
114	8.	8.Záväzky zo sociálneho poistenia (336,479A)	8 975 €	8 339 €
115	9.	9.Daňové záväzky a dotácie (341,342,343,345,346,347,34X)	11 296 €	27 042 €
116	10.	10.Ostatné záväzky (372A,373A,377A,379A,474A,479A,47X)	8 625 €	7 647 €
117	B.IV.	B.IV. Krátkodobé finančné výpomoci (241,249,24X,473A,-/255A)		
118	B.V.	B.V. Bankové úvery súčet r. 119 + r. 120		
121	C.	C. Časové rozlíšenie súčet (r.122 až r.125)	54 834 €	41 584 €
123	2.	2. Výdavky budúcich období krátkodobé (383A)	1 250 €	
124	3.	3. Výnosy budúcich období dlhodobé (384A)	49 538 €	11 228 €
125	4.	4. Výnosy budúcich období krátkodobé (384A)	4 046 €	30 356 €



## 4. VÝKAZ ZISKOV A STRÁT

čr	Označenie	Text	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie	bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
1	I.	<b>I. Tržby z predaja tovaru (604)</b>		
2	A.	A. Náklady vynaložené na obstaranie predaného t		
3		+ Obchodná marža r. 01- r. 02		
4	II.	<b>II. Výroba r. 05 + r. 06 + r. 07</b>	1 206 558 €	1 218 960 €
5		II.1. Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb (601,602,606)	1 206 558 €	1 218 960 €
6		2. Zmeny stavu vnútroorganizačných zásob (+/- účt.sk.61)		
7		3. Aktivácia (účtovná skupina (62)		
8	B.	<b>B. Výrobná spotreba r. 09 + r. 10</b>	413 102 €	385 621 €
9		B.1. Spotreba mat., energie a ostat. neskladov. D(501,502,503,505A)	235 455 €	219 719 €
10		2. Služby (účtovná skupina 51)	177 647 €	165 902 €
11		+ Pridaná hodnota r. 03 + r. 04 - r. 08	793 456 €	833 339 €
12	C.	<b>C. Osobné náklady súčet (r.13 až 16)</b>	298 296 €	293 715 €
13		C.1. Mzdové náklady (521,522)	189 992 €	186 983 €
14		2. Odmeny členom orgánov spoločnosti a družstva (523)	20 233 €	19 310 €
15		3. Náklady na sociálne poistenie (524,525,526)	77 756 €	76 180 €
16		4. Sociálne náklady (527,528)	10 315 €	11 242 €
17	D.	<b>D. Dane a poplatky (účtová skupina 53)</b>	3 580 €	3 652 €
18	E.	E. Odpisy a opr.pol dlhodob. nehm. maj. a dlh.hm.maj.(551,553)	280 325 €	289 191 €
19	III.	<b>III. Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu (641,642)</b>	65 021 €	
20		F. Zostatková cena predaného dlhodob. majetku a	8 721 €	
21		G. Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam (+/-547)		
22	IV.	<b>IV. Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti (644,645,646,648,655,657)</b>	2 505 €	2 703 €
23		H. Ostatné náklady na hosp. činnosť (543,544,545,546,548,549,555,557)	10 510 €	10 943 €
24	V.	<b>V. Prevod výnosov z hospodárskej činnosti (-) (697)</b>		
25		I. Prevod nákladov na hospodársku činnosť (-) (597)		
26		* Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti r.11-r.12-r.17-r.18+r.19-r.20-r.21+r.22+r.23+(-r.24)-(-r.25)	259 550 €	238 541 €
27	VI.	<b>VI. Tržby z predaja cenných papierov a podielov</b>		
28		J. Predané cenné papiere a podiely (561)		
29	VII.	<b>VII. Výnosy z dlhodobého finančného majetku r. 30+r.31+r.32</b>		
30		VII.1.Výnosy z cenných papierov a podielov v dcér.		
31		2. Výnosy z ostatných dlhodobých cenných papier		
32		3. Výnosy z ostatného dlhodobého finančného maj		
33	VIII.	<b>VIII. Výnosy z krátkodobého finančného majetku (666)</b>		
34		K. Náklady na krátkodobý finančný majetok (566)		
35	IX.	<b>IX. Výnosy z precenenia cenných papierov a výnosy z der.operácií(664,667)</b>		
36		L. Náklady na precenenie cenných papierov a nákl.na der.oper.(564,567)		
37		M. Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k fin.maj. +/-565		
38	X.	<b>X. Výnosové úroky (662)</b>	20 912 €	13 995 €
39		N. Nákladové úroky (562)		
40	XI.	<b>XI. Kurzové zisky (663)</b>		372 €
41		O. Kurzové straty (563)	300 €	
42	XII.	<b>XII. Ostatné výnosy z finančnej činnosti (668)</b>		

čr	Označenie	Text	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie	bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
43		P. Ostatné náklady na finančnú činnosť (568,569	906 €	948 €
44	<b>XIII.</b>	<b>XIII. Prevod finanč. výnosov (-) (698)</b>		
45		R. Prevod finanč. nákladov (-) (598)		
46		<b>* Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti</b>	19 706 €	13 419 €
47		<b>**</b> Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti pred zdanením	279 256 €	251 960 €
48		S. Daň z príjmov z bežnej činnosti r. 49 + r.50	53 426 €	48 287 €
49		S.1. - splatná (591,595)	53 426 €	48 287 €
50		2. - odložená (+/-592)		
51		<b>**</b> Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti po zdanení	225 830 €	203 673 €
52	<b>XIV.</b>	<b>XIV. Mimoriadne výnosy (účtová skupina 68)</b>		
53		T. Mimoriadne náklady (účtová skupina 58)		
54		<b>*</b> Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti pred zdanením		
55		U. Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti r. 56+r.57		
56		U.1. - splatná (593)		
57		2. - odložená (+/-594)		
58		<b>*</b> Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti po zdanení		
59		<b>***</b> Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie pred zdanením (+/-)[r.47+r.54]	279 256 €	251 960 €
60		V. Prevod podielov na výsledku hospodárenia spoločníkom (+/-596)		
61		<b>***</b> Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení	225 830 €	203 673 €

## SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

### Galantaterm spol. s r.o.

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti Galantaterm spol. s r.o., ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2012, výkaz ziskov a strát a poznámky za rok končiaci k tomuto dátumu, ako aj prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalších vysvetľujúcich poznámok.

#### Zodpovednosť vedenia spoločnosti za účtovnú závierku

Vedenie spoločnosti je zodpovedné za zostavenie a objektívnu prezentáciu tejto účtovnej závierky v súlade so Zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení jeho dodatkov. Táto zodpovednosť zahŕňa návrh, implementáciu a zachovávanie interných kontrol relevantných pre prípravu a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, ďalej výber a uplatňovanie vhodných účtovných zásad a účtovných metód, ako aj uskutočnenie účtovných odhadov primeraných za daných okolností.

#### Zodpovednosť audítora

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od rozhodnutia audítora, vrátane posúdenia rizika významných nesprávností v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy interné kontroly relevantné pre zostavenie a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky v účtovnej jednotke, aby mohol navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru na účinnosť interných kontrol účtovnej jednotky. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti účtovných odhadov uskutočnených manažmentom, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku.

Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočné a vhodné východisko pre náš názor.

#### Názor

Podľa nášho názoru účtovná závierka poskytuje pravdivý a objektívny pohľad na finančnú situáciu spoločnosti Galantaterm spol. s r.o. k 31. decembru 2012, na výsledky jej hospodárenia a peňažné toky za rok končiaci k danému dátumu v súlade so Zákonom o účtovníctve.

Bratislava, 4.3.2013

DE – CRED, spol. s r.o.  
 Čelakovského 1  
 811 03 Bratislava  
 Licencia SKAU č. 048

Ing. Peter Cesnak  
 Zodpovedný audítor  
 Licencia SKAU č. 042



**Správa o overení súladu Výročnej správy s účtovnou závierkou**  
v zmysle zákona č. 540/2007 Z.z. § - u 23 odsek 5

**Spoločnosť Galantaterm spol.s.r.o.**

I. Overili sme účtovnú závierku spoločnosti **Galantaterm, spol. s r.o.** (ďalej len spoločnosť) k 31. decembru 2012, ku ktorej sme dňa 4.3.2013 vydali správu audítora v nasledujúcom znení:

Podľa nášho názoru účtovná závierka poskytuje pravdivý a objektívny pohľad na finančnú situáciu **Galantaterm, spol. s r.o.** k 31. decembru 2012, na výsledky jej hospodárenia a peňažné toky za rok končiaci k danému dátumu v súlade so Zákonom o účtovníctve.

II. Overili sme taktiež súlad výročnej správy s vyššie uvedenou účtovnou závierkou. Za správnosť zostavenia výročnej správy je zodpovedné vedenie spoločnosti. Našou úlohou je vydať na základe overenia stanovisko o súlade výročnej správy s účtovnou závierkou.

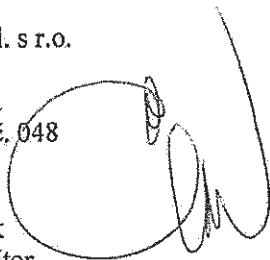
Overenie sme vykonali v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardami. Tieto štandardy požadujú, aby audítor naplánoval a vykonal overenie tak, aby získal primeranú istotu, že informácie uvedené vo výročnej správe, ktoré sú predmetom zobrazenia v účtovnej závierke, sú vo všetkých významných súvislostiach v súlade s príslušnou účtovnou závierkou. Informácie uvedené vo výročnej správe sme posúdili s informáciami uvedenými v účtovnej závierke k 31. decembru 2012. Iné údaje a informácie, ako účtovné informácie získané z účtovnej závierky a účtovných kníh sme neoverovali. Sme presvedčení, že vykonané overovanie poskytuje primeraný podklad pre vyjadrenie názoru audítora.

Podľa nášho názoru sú uvedené účtovné informácie uvedené vo výročnej správe vo všetkých významných súvislostiach v súlade s hore uvedenou účtovnou závierkou.

V Bratislave, dňa 4.3.2013

DE – CRED, spol. s r.o.  
Čelakovského 1  
811 03 Bratislava  
Licencia SKAU č. 048

Ing. Peter Cesnak  
Zodpovedný audítor  
Licencia SKAU č. 042






**GALANTATERM**

spol. s r. o.  
Ltd.

924 01 Galanta, Slovakia

---

**Vec: Výpis uznesenia Valného zhromaždenia spoločnosti Galantaterm s r.o.  
Galanta konaného dňa 7. 5. 2013**

**UZNESENIE č. 04/05/2013-VZ**

Valné zhromaždenie spoločnosti GALANTATERM s r. o. schvaľuje rozdelenie zisku vytvoreného v roku 2012 nasledovne:

**Z účtu 431 – výsledok hospodárenia v schvaľovacom konaní v sume 225 829, 70 €:**

- zaúčtovať v prospech účtu 421 – zákonný rezervný fond, doplnenie rezervného fondu o 5% čistého zisku v sume 11 291, 49 €
- zaúčtovať v prospech účtu 472 – Závazky zo sociálneho fondu 0,5% v sume 1 072,69 €
- zaúčtovať v prospech účtu 364 – záväzky voči spoločníkom pri rozdelení zisku, v sume 213 465,52 €

**z toho pre:**

Mesto Galanta	77,5 %	165 435, 78 €
SPP	17,5%	37 356, 46 €
Orkuveita Reykjavíkur	4,5%	9 605, 95 €
Slovgeoterm, a. s.	0,5%	1 067, 33 €

Ing. Zoltán Horváth  
konateľ

---

Pošta a telegramy:  
Galantaterm s.r.o.  
Vodárenská 1608/1  
924 01 Galanta

Telefón: 031780 47 16  
Fax:031 780 11 51  
E-mail: galantaterm@galantaterm.sk

IČO: 34 125 566  
DIČ: SK2020371276  
Číslo účtu: 42 100 14 804/3100  
Peňažný ústav: ĽU BA Galanta

## Environmentálna správa za rok 2012

### Úvod

Environmentálna správa za rok 2012 bola vypracovaná za účelom stručne informovať orgány spoločnosti a verejnosť o činnosti Galantaterm s. r.o. Galanta a o vplyvoch tejto činnosti na životné prostredie. Zachytáva vývoj výroby tepla a teplej úžitkovej vody z geotermálneho zdroja tak za sledované obdobie ako i za celé obdobie sledovania a zbierania údajov o prevádzkovaní geotermálneho zdroja, pojednáva o množstvách odobratej a energeticky využívanej geotermálnej vody, o množstvách vyrobenej energie z geotermálneho a doplnkového zdroja tepla, o spôsobe vypúšťania tepelne využitej geotermálnej vody.

Jedným z hlavných zámerov projektu Galantaterm - geotermálne vykurovanie - bolo znížovanie škodlivých emisií vypúšťaných do ovzdušia a po 17 rokoch prevádzkovania geotermálneho vykurovania môžeme konštatovať, že tento zámer projekt úspešne spĺňa.

### Založenie a vlastníci spoločnosti

Spoločnosť Galantaterm s.r.o. Galanta bola založená v roku 1995 ako prvá spoločnosť na Slovensku, ktorá využíva geotermálnu energiu na diaľkové vykurovanie spôsobom centrálného zásobovania teplom (CZT). Jej vlastníkmí sú Mesto Galanta, Slovenský plynárenský priemysel, a.s (SPP, a.s.) Bratislava, Orkuveita Reykjavíkur (Island) a Slovgeoterm, a.s. Bratislava. Do 1.1.2007 bola spoločníkom aj spoločnosť Nordic Environment Financial Corporation (NEFCO) Helsinki. Od 1.1.2007 ich podiel vlastní Mesto Galanta.

### Stručný popis činnosti

Spoločnosť využíva dva geotermálne vrty, FGG-2 a FGG-3, ktoré sú primárnym zdrojom energie. Teplota vody v týchto vrtoch je 78 a 77 °C. Maximálny odber geotermálnej vody z vrtovej je limitovaný na 15,8 l/s a 18 l/s z dôvodu ochrany prírodného zdroja a zabráneniu značnejšiemu poklesu tlaku v geotermálnych vrtoch. Tento potenciál pokrýva spotrebu tepla do -2°C vonkajšej teploty. V prípade nižších hodnôt chýbajúci výkon dodá náhradný zdroj tepla, plynová kotolňa. Plynový náhradný zdroj tepla pozostáva zo štyroch teplovodných kotlov na zemný plyn a kapacitne je schopný nahradiť 100% potrebného výkonu aj pri prípadnom výpadku geotermálnych vrtovej.

Odber geotermálnej vody z vrtovej riadi počítač podľa aktuálnej potreby tepla. Geotermálna voda sa ťaží z vrtovej čerpadlami a odvádza sa do separačných staníc kde sa odplyňuje a oddeľujú sa častice piesku. Potom je dopravovaná predizolovaným potrubím do výmenníkovej stanice Energocentra. Geotermálna výmenníková stanica slúži ako základná stanica odovzdávania tepelnej energie geotermálnej vody do rozvodov sekundárneho okruhu. Geotermálna voda je privedená do zberača a prechádza sústavou protiprúdových doskových výmenníkov tepla a postupne odovzdáva tepelnú energiu do jednotlivých vykurovacích sústav sídliska Sever a Nemocnice s poliklinikou Sv. Lukáša Galanta.

Tepelne čiastočne využitá geotermálna voda sa odvádza do priesakového kanála Vodného diela Kráľová a po zmiešavaní sa s priesakovými vodami zriadená geotermálna voda sa vypúšťa do recipientu Váh. Po trase odpadového potrubia tepelne čiastočne využitá geotermálna voda sa zužitkuje v TC Galandia na energetické účely a využíva ju aj spoločnosť Kaskády s.r.o.

### Výroba tepla v roku 2012

Základnými vstupmi do procesu výroby tepla a teplej úžitkovej vody sú geotermálna voda z vrtovej FGG - 2 a FGG - 3, pitná voda dodávaná Západoslovenskou vodárenskou spoločnosťou a zemný plyn ako doplnkové palivo pri nižších vonkajších teplotách, resp. pri poruche vrtovej.

Pitná voda sa využíva jednak ako teplonosné médium - systémová voda - vo vykurovacom systéme a aj k príprave teplej úžitkovej vody pre odberateľov.

Výrobu tepla a teplej úžitkovej vody riadi riadiaci systém, ktorý pozostáva z autonómnych regulátorov riadiacich technologické zariadenie výmenníkovej stanice a vrtov, a zabezpečuje optimálne vykurovanie podľa ekvitermických kriviek.

V roku 2012 vonkajšie teploty počas vykurovacieho obdobia boli vyššie, hlavne v mesiacoch november a december, čo sa prejavilo aj v nižšom množstve vyrobenej tepelnej energie.

Objem výroby ovplyvnili aj iné faktory, ako napríklad snaha jednotlivých odberateľov znížiť odber tepelnej energie, boli realizované aj zateplenia niekoľkých bytových domov na sídlisku Sever a taktiež Domov dôchodcov Patria a výmena okien napr. v budove ZŠ G. Dusíka.

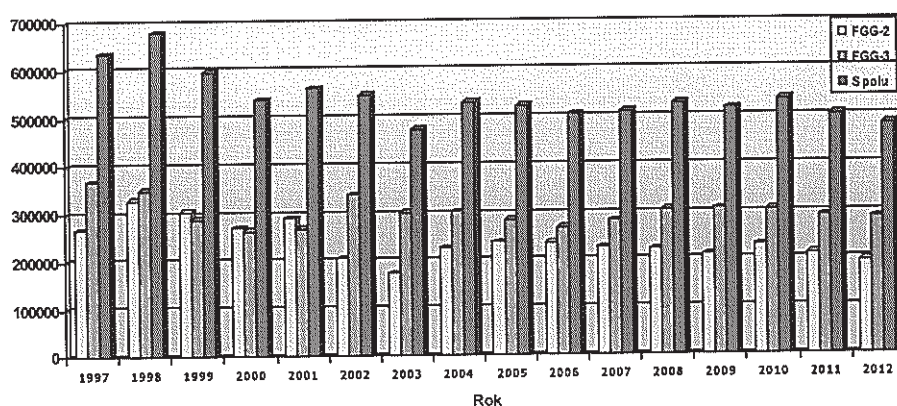
### Spotreba geotermálnej vody

V roku 2012 celkové spotrebované množstvo geotermálnej vody čerpanej z vrtov bolo 484 310 m<sup>3</sup>.

Graf č.1 znázorňuje množstvo geotermálnej vody čerpanej z vrtov FGG-2 a FGG-3 v období od r.1997 do r.2012

Graf č.1

Čerpanie geotermálnej vody z vrtov FGG-2 a FGG-3 v m<sup>3</sup>



### Spotreba zemného plynu

V roku 2012 sa spotrebovalo 227 011 m<sup>3</sup> zemného plynu.

Graf č. 2 znázorňuje spotrebu zemného plynu v období od r.1997 do r. 2012

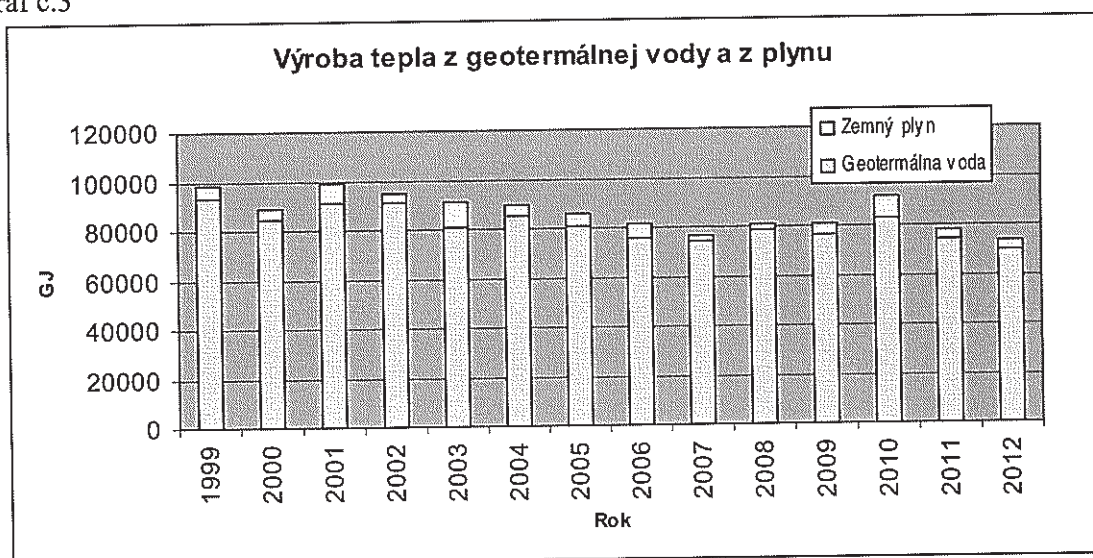
Graf č.2

Z vyššie uvedených množstiev geotermálnej vody a zemného plynu bolo vyrobené **73 729 GJ energie** (20 480,28 MWh), z toho **69 750 GJ** (19 375,00 MWh) z geotermálnej vody a **3 979 GJ** (1 105,28 MWh) zo zemného plynu.

V percentuálnom vyjadrení **94,60%** z geotermálnej vody a **5,40%** zo zemného plynu.

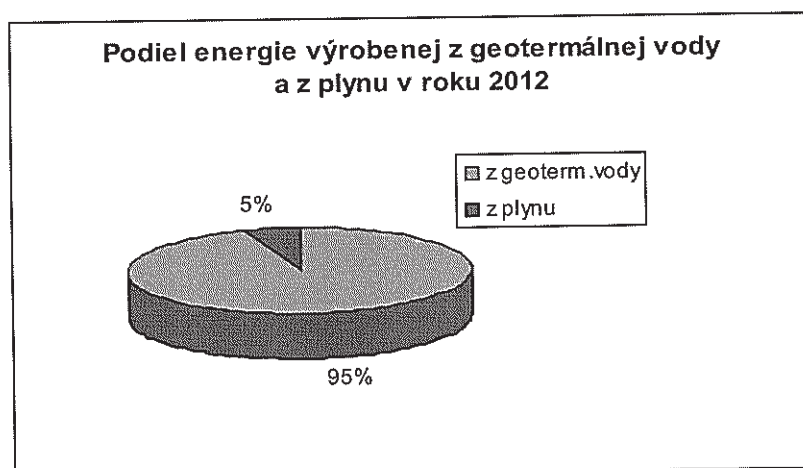
Graf č.3 znázorňuje výrobu tepla z geotermálnej vody a zo zemného plynu v období od r.1999 do r.2012

Graf č.3



Graf č. 4 znázorňuje podiel energie získanej z geotermálnej vody a zo zemného plynu v roku 2012

Graf č.4



### Spotreba pitnej vody



V roku 2012 spoločnosť spotrebovala 65 014 m<sup>3</sup> pitnej vody, z toho 410 m<sup>3</sup> bola použitá ako systémová voda cirkulujúca v systéme a 64 604 m<sup>3</sup> pitnej vody bolo použité na výrobu teplej úžitkovej vody pre odberateľov.

Energiou vyrobenou z vyššie uvedených vstupov boli zásobované odberatelia spoločnosti Galantaterm s.r.o. Galanta. Vykurovanie sa poskytovalo vo vykurovacom období, teplou úžitkovou vodou boli zásobované odberatelia nepretržite. Najväčšími odberateľmi tepla a teplej úžitkovej vody sú správcovské spoločnosti Stavebné bytové družstvo a Bysprav s.r.o. Galanta. Ďalším veľkým odberateľom je Nemocnica s poliklinikou Sv.Lukáša Galanta, a.s. Okrem bytov a nemocnice spoločnosť vykuruje aj iné zdravotnícke zariadenia a zariadenia občianskej vybavenosti na sídlisku Sever, RÚVZ so sídlom v Galante, Patria Domov dôchodcov v Galante, Základná škola Gejzu Dusíka, Materská škola –Óvoda, obchody, Relaxačné centrum a penzión Viktória, bytové domy WEST, spoločnosť HPL s.r.o. V roku 2012 bol pripojený na systém geotermálneho vykurovania ďalší subjekt – Pohoda seniorov s.r.o.

Po ukončení zmluvného vzťahu s SBD Galanta a Sládkovičovo pribudli ďalšie subjekty - odberatelia tepla a teplej úžitkovej vody a to správcovské spoločnosti Technospol Slovakia s.r.o. a Anna Hauková, správkynia pre obytné domy Česká 1429/21,23,25.

### Vplyv činnosti Galantatermu na životné prostredie

Kladný vplyv činnosti spol. Galantaterm s.r.o. na životné prostredie sa prejavuje hlavne v znížení emisií zo spaľovania tuhých palív a zemného plynu, čo bolo hlavným cieľom tohto projektu. Najvýraznejšie výsledky boli dosiahnuté po uvedení zariadenia do prevádzky v r. 1997.

Emisie v súčasnosti pochádzajú z dvoch zdrojov, z geotermálnej vody a zo zemného plynu.

#### Emisie z geotermálnej vody:

Plyny obsiahnuté v geotermálnej vode sa odstraňujú odplynovaním v separačných nádržiach. Ich analýza sa vykonáva dvakrát ročne, raz v letnom období, keď odber geotermálnej vody je nižší a jedenkrát v špičkovej sezóne, počas vykurovacieho obdobia.

Tabuľka č.1 obsahuje výsledky analýz plynov z geotermálnej vody za rok 2012.

Tabuľka č.1

Vrt	FGG-2		FGG-3	
	1.3.2012	22.10.2012	1.3.2012	22.10.2012
Dátum odberu	1222049	1222819	1222050	1222819
Číslo analýzy	% obj.	% obj.	% obj.	% obj.
Zloženie				
Metán	26,19	26,73	50,32	66,17
Etán	0,39	0,39	1,44	2,52
Propán	0,13	0,13	0,45	0,75
i-Bután	0,07	0,06	0,15	0,18
n-Bután	<0.05	0,02	0,07	0,10
i-Pentán	<0.05	0,02	<0.05	0,03
Obsah uhľovod.vyš. ako n-pentán	<0.05	0,03	<0.05	0,03

n-Pentán	<0,05	<0,01	<0,05	0,01
Kyslík	0,40	0,43	0,25	0,19
Dusík	60,63	58,77	31,21	18,58
CO <sub>2</sub>	12,11	13,41	16,30	11,44
H <sub>2</sub>	—	—	—	—
síra	0,0020	0,0006	0,0025	0,0010

#### Emisie CO<sub>2</sub> z geotermálnej vody v roku 2012

Emisie CO<sub>2</sub> z geotermálnej vody sú vypočítané na základe údajov pomeru vody a plynu v geotermálnej vode, percentuálneho objemového množstva CO<sub>2</sub> v plyne a z množstva geotermálnej vody čerpanej z vrtov (Tab. č.2).

#### Množstvo CO<sub>2</sub> v geotermálnej vode v roku 2012

Tabuľka č.2

Vrt	FGG-2	FGG-3
Množstvo vody (m <sup>3</sup> )	196197	288113
CO <sub>2</sub> (obj. %)	12,760	13,87
Pomer plynu k vode	0,095569	0,2271074
Priemerná teplota (°C)	75,77775	74,1
Množstvo CO <sub>2</sub> (t/rok)	3,68	14,01

Celkové množstvo CO<sub>2</sub> v geotermálnej vode v roku 2012 bolo 17,69 t/rok.

#### Emisie CO<sub>2</sub> zo zemného plynu v roku 2012

Emisie CO<sub>2</sub> zo zemného plynu sa vypočítajú na základe povolenia Obvodného úradu životného prostredia Galanta e.č. 202/002B/2006, ktorým schvaľuje postup zisťovania množstva emisií oxidu uhličitého podľa vzorca:

$$\text{Emisie CO}_2 \text{ [ t/r ]} = \text{spotreba plynu} \times \text{výhrevnosť} \times \text{emisný faktor} \times \text{oxidačný faktor.}$$

Tabuľka č. 3 obsahuje výpočet emisií CO<sub>2</sub> z plynu od roku 1997 – do roku 2012 pre Energocentrum

Tabuľka č.3

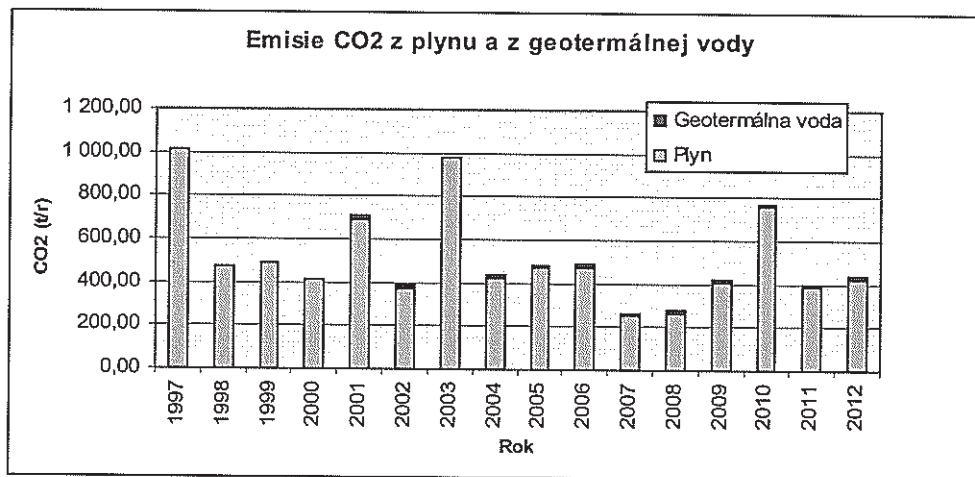
Rok	Spotreba plynu	Výhrevnosť	Emisný faktor	Oxidačný faktor	Celkom emisie CO <sub>2</sub> (t/r)
	mil.m3		tCO <sub>2</sub> /TJ		Energocentrum
1997	0,5191	33,411	58,92	0,995	1 016,78
1998	0,2433	33,411	58,92	0,995	476,56
1999	0,251703	33,411	58,92	0,995	493,02
2000	0,2094	33,411	58,92	0,995	410,16

2001	0,353953	33,411	58,92	0,995	693,3
2002	0,191277	33,411	58,92	0,995	374,66
2003	0,498479	33,411	58,92	0,995	976,39
2004	0,228262	33,411	56,1	0,995	425,71
2005	0,252781	33,411	56,1	0,995	471,43
2006	0,252244	33,411	56,1	0,995	470,42
2007	0,134253	33,441	56,1	0,995	250,37
2008	0,142571	33,441	56,1	0,995	266,13
2009	0,218571	33,441	56,1	0,995	407,62
2010	0,408541	33,441	56,1	0,995	762,61
2011	0,208312	33,441	56,1	0,995	388,48
2012	0,227011	33,441	56,1	0,995	423,45

Množstvo emisií CO<sub>2</sub> zo zemného plynu za rok 2012 bolo 423,45 t/rok.

**Celkové množstvo emisií CO<sub>2</sub> z činnosti spoločnosti Galantaterm s r.o. Galanta v roku 2012 bolo 441,14 t/rok.**

Vývoj emisií CO<sub>2</sub> od roku 1997 do roku 2012 je znázornený v Grafe č.5

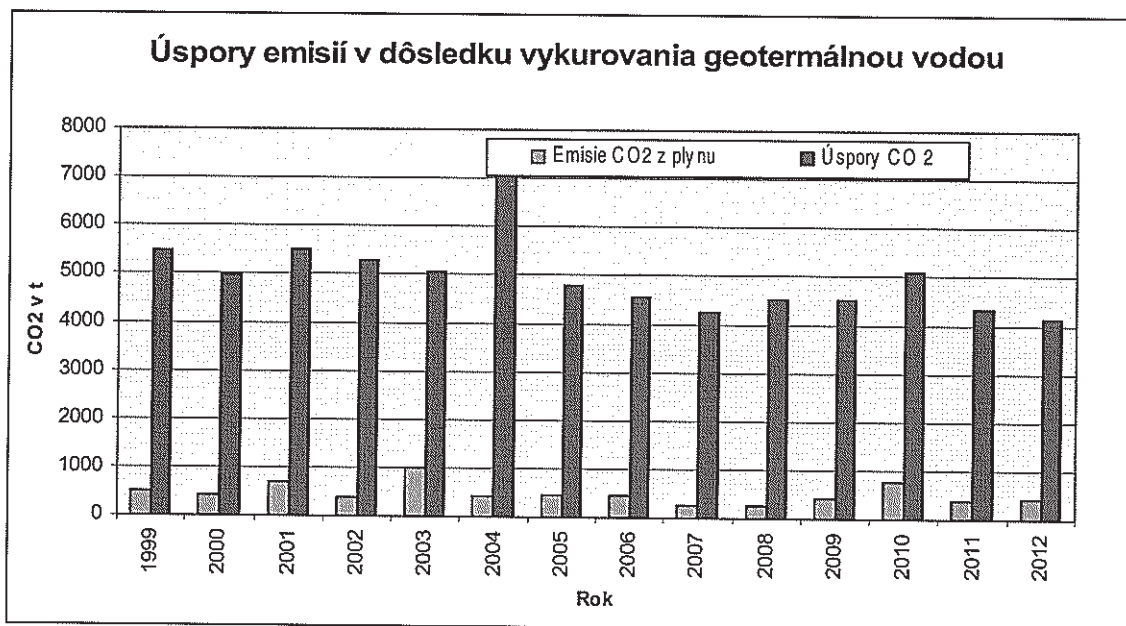


Z uvedených vyplýva, že hlavným zdrojom emisií Galantatermu s. r. o. je zemný plyn. Tieto emisie by však boli oveľa vyššie, keby sa nepoužívala na výrobu tepla a teplej úžitkovej vody geotermálna energia.

Hlavným prínosom tohto projektu je značné zníženie škodlivých emisií, ktoré zníženie je v priemere vo výške 4000 – 5000 t/ročne.

Úspory emisií v dôsledku vykurovania geotermálnou vodou

Grafč.6



Ďalšie zložky znečisťovania ovzdušia, NO<sub>x</sub>, SO<sub>2</sub> a tuhé znečisťujúce látky (TZL)

**Vývoj emisií oxidu dusíka:**

Množstvo emisií NO<sub>x</sub> v roku 2012 bolo 0,379544 t/r.

Graf č. 7 znázorňuje vývoj emisií NO<sub>x</sub> v období od r.1996 do r. 2012

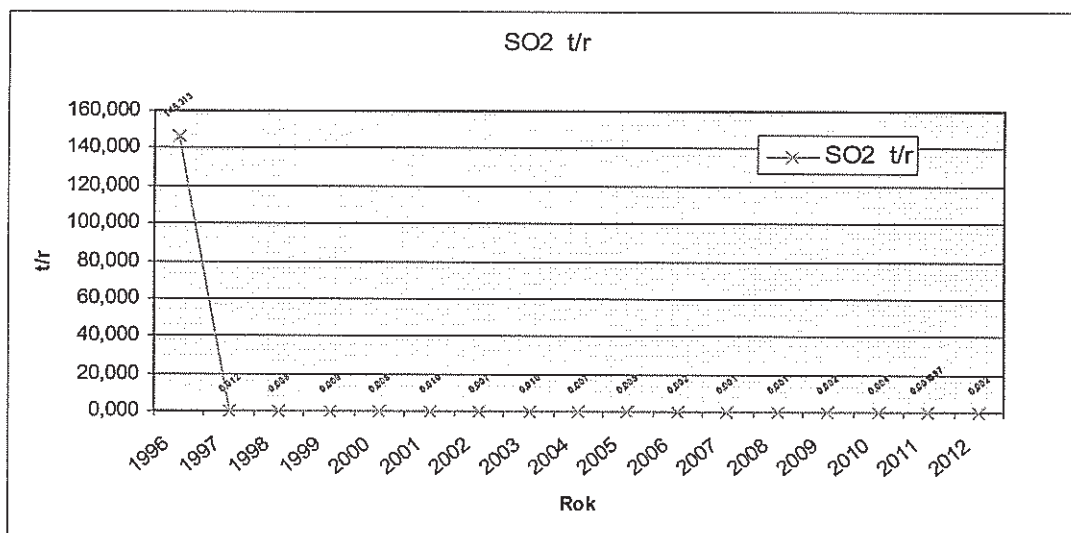
Graf č.7

**Emisie oxidu siričitého:**

Množstvo emisií SO<sub>2</sub> v roku 2012 bolo 0,002070 t/r.

Graf č.8 znázorňuje vývoj emisií SO<sub>2</sub> v období od r.1996 do r. 2012.

Graf č.8

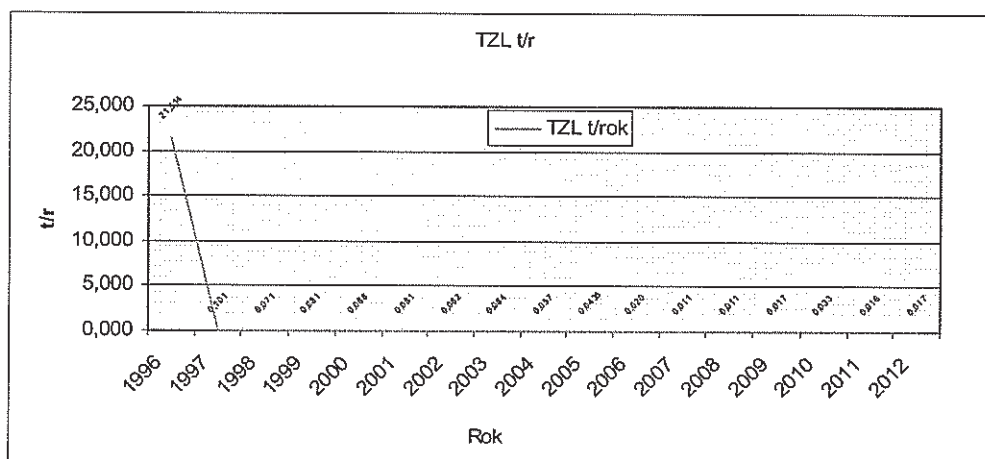


### Tuhé znečisťujúce látky (TZL):

Množstvo TZL v roku 2012 bolo 0,017252 t/r.

Graf č.9 znázorňuje TZL v období od r.1996 do r.2012.

Graf č.9



### Úprava geotermálnej a systémovej vody

**Geotermálna voda** sa pred použitím na energetické účely upravuje inhibítorom proti korózii a inkrustáciám. V súčasnosti sa používa inhibítor korózie CRW 80010. Obsahové zloženie, dávkovanie a celková spotreba tohto inhibítora je uvedené v Tabuľke č.4

Tabuľka č.4 Úprava geotermálnej vody inhibítorom korózie

Typ	Druh látky	Obsahové zloženie	Dávkovanie
-----	------------	-------------------	------------

CRW 80010	Inhibitor korózie	Amide/imidazolines,	2 mg/l
		methanol,	
		propan-2-ol,	
		quaternary ammonium salts	

Celková spotreba inhibítora za rok 2012 bola **968.62** kg

### Úprava systémovej vody

Systémová voda je zmäkčovaná chloridom sodným (NaCl) a upravovaná siričitanom sodným (Na<sub>2</sub>SO<sub>3</sub>) a fosforečnanom sodným (Na<sub>3</sub>PO<sub>4</sub>).

Spotreba chemikálií pri úprave systémovej vody v roku 2012 je uvedená v tabuľke č.5

Tabuľka č.5 Spotreba chemikálií na úpravu systémovej vody

Chemikálie	Množstvo (kg)
Na <sub>3</sub> PO <sub>4</sub>	13,5
Na <sub>2</sub> SO <sub>3</sub>	27,5
NaCl	150

### Odpadová voda /energeticky využitá voda/:

Po využití v objekte Energocentra geotermálna voda sa vypúšťa výtlačným potrubím cez zmiešavací objekt do krytého priesakového drénu (žel. betón DN 1400) VD Kráľová.

Po zriedení priesakovými vodami sa následne vypúšťa do recipientu Váh pod priehradným telesom v r. km 64,075.

Vypúšťanie povolil Krajský úrad životného prostredia v Trnave dňa 11.11.2005 rozhodnutím. KÚŽP-1/2005/00599/An podľa ktorého charakteristické ukazovatele sa majú sledovať vo vzorke odobratej v Energocentre za výmenníkmi v týchto ukazovateľoch:

pH (6,5 – 8,5)

RL<sub>105</sub> (4 600 mg/l)

Merania vykonávajú akreditované laboratória. Periodicita meraní je 3 krát ročne (2 krát vo vykurovacom období a 1 krát ročne v letnom období). Spoločnosť tieto nariadenia v plnej miere rešpektuje a dodržiava.

Hodnoty vypúšťaných geotermálnych vôd na základe rozhodnutia KÚŽP-1/2005/00599/An sú uvedené v tabuľke č.6

Tabuľka č.6

Meraná veličina	Jednotka/Dátu m	6.3.2012	11.9.2012	3.12.2012	Koncentračné hodnoty	Bilančné hodnoty
pH	-	7,21	7,31	7,78	6.50-8.50	-
RL pri 105 °C	mg/l	4450	3520	3633	4600	3038.2 t/rok